氣候預告
轉雨略暖
最高溫度
四十度

本報電通
CABLE ADDRESS
HUNGCHUNGRO
193 ST. PATRICK ST.
TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times.

MONDAY NOVEMBER 14 1955　第壹頁　PAGE 1

本報通訊
The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd.
123 ST. PATRICK ST.
TORONTO 2　ONTARIO　CANADA
TELEPHONE EMpire 3-3957

NOV 28 1955

洪鐘時報

公曆一九五五年十一月十四號（星期一）
孔子弍千伍百零伍年
夏曆歲次乙未年十月初一日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER
AT THE TORONTO POST OFFICE
MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

▲閱報價目表
△每份
壹個月……壹圓七毫五
叁個月……[illegible]圓
△星期
每年……拾捌圓
無論本埠郵寄報紙
外埠外國寄報價格另
議明
報費先惠　[illegible]

中印兩國積極推行五年建設計劃

希望在十年內凌駕日本

新德里十三日路透社電：印度與中共號稱有世界人口三分之一以上，現已從事於一連串五年計劃，以工業化及發展農業經濟，及使貧乏的廣大民衆獲得新生活標準。

在今後十年，兩國希望成就與日本之七，目前日本為在亞洲之最高度工業化國家，彼等希望到底提高其人民之生活標準，使與西方相等。

中國用共產獨裁方法為之，循着嚴格的極權國家經濟行頒威。而一切不利，則施於強制。

印度採用民主途徑，循過公私合營，而一切不利側重從新制度之運濟，但對民主實制，予以一切保障。

兩國之計劃進行，有幾分平行，印度之第一個計劃，續於一九五一年開始，將於本年完結，其第二個計劃，定於一九五六年開始，直至一九六一年。中國之第一個計劃於一九五三年開始，預定於一九五七年告終。

中國面積，大於印度者四倍，但最近戶口調查數字，中國人口有五百八十二兆，印度人口三百七十兆。

中國第一個五年計劃，預算用款人民幣七百六十六億四千萬元，等於美金三百四十九億元，印度之第一個計劃，在其公私合營部分，用款二百七十億盧比（美金七十八億四十萬元），第二計劃則用款六百五十億盧比（一百四十億美元）。

按中國之總數，包括有些行政經費，在印度計劃之費用中，其數字不包含行政經費，兩國投資，極入用度，大致相同。

中國投資於第一個計劃，將為人民幣四百二十七億四千萬元（美金一百二十四億七千三百萬元），印度投資於第一個計劃，將為二百五十億盧比（七十億六千萬美元）在第二個計劃則為九百九十億盧比（一百二十億四千萬美元）。

此數指中國投資於其第一個計劃，平均每人約廿二元，印度投資於第一個計劃，平均每人約十九元，在第二個計劃則為三十元。

在兩國計劃，其著重各有不同。中國將其投資總額之百分之五十八置於工業，尤其是重工業，餘百分之七轉給農業及灌溉。

查其第一個計劃期間，印度集中於農業發展，及巨型水電和灌溉計劃，查第二個計劃期間，它將著重於工業，其投資額將佔總數約百分之二十，無論如何，農業部獲得總投資百分之十七。

兩國均有煤礦之巨大富源，足使大規模工業化之用，但知亞洲之煤鐵礦量，四分之二在中國，其餘大部在印度。無論如何，對於煤鐵，中印兩國均感不足，中國兩國或有些石油礦，今都尚未開發，須要探源。

俄建議對國際爭端必須放棄使用武力

日內瓦十三日合衆社電：俄國昨在四大國會議提案，由四大國發表一宣言，對於國際爭端，放棄使用武力，如是結束因世界裁軍爭端而發生之問題。

美英法及蘇聯外長舉行會談於裁軍之最後保全面子會話，突由激烈之舌戰，而歸於混亂結束。

彼等對於裁軍問題，現始業進一步的企圖，以使與協議，但留開門戶，俾再商議。

蘇外長莫洛托夫用網和議圖，盡中將官、讓步將存某省陳停下，將接納冷戰統變森要威脅之「自由中立」緩路，蘇行對際影響，及受換蘇國。

阿國臨時總統辭職

在陸軍壓迫下

布宜諾斯愛利斯十二日合衆社電：阿根廷國之臨時總統羅納狄將，今日在陸軍壓迫下辭職。

羅納狄將於九月間領導革命，反對庇隆，現由一革命同志，阿蘭布魯少將繼任，新總統立即任命之八人，組織一個新委員會，以助彼統治全國。

推翻庇隆之十年獨裁後，羽翼未豐之政府，於七週後戰內部增加緊張，雖而再行更換，恐病之羅那狄，在其短任[illegible]

日本當局迫害華僑

東京電訊：日本政府四日將華僑一百二十四人強迫遣送台灣，這些華僑是日本政府藉此以『違反出入國管理令』為名義拘禁的，而且被日本警方二十四名華僑卻不願去台灣，在被解送船之前，曾經起實行反抗，日本政府竟出動一百四十名警察，用木棒毆打這些華僑，強迫他們登船，有一名華僑因此受重傷。

在此以前，東京華僑總會曾發表聲明，對日本政府非法拘禁中國僑民受害非人道的待遇，強予迅速釋放，聲明並指出日本政府的『出入國管理令』是不顧國際法和國際慣例的法令。

葡萄牙侵佔澳門的簡況

香港訊：據探訪葡萄牙侵佔澳門的簡況如下：澳門地處就是中國的領土，它位於我國廣東省珠江口外，前一個半島，和香山縣（即今中山縣）管轄，今天葡萄牙的澳門，還包括澳門附近的氹仔（氹仔）、路環兩島，三處面積共十四平方公里，人口約十三萬餘人。

於十六世紀初，葡萄牙的封建貴族和商人侵佔了馬來亞半島的麻六甲後，便開始來到中國東南沿海，一面與我國進一面卻從事他們的海盜罪行，到處進行殺掠，他們賄賂官吏，收買違禁物品，搶劫船隻財貨物，甚至販賣人口，這種海盜行為遭到了中國人民的反對，因此葡萄牙人先後從寧波、浙江、福建沿海被驅逐出去。

一五三五年（明嘉靖十四年）葡萄牙商人開始來到澳門，由於賄賂地方官吏，得以在澳門經營轉運船舶，進行貿易，同時他們卻在東南沿海進行騷擾劫掠活動。

一五五三年（嘉靖三十二年）葡萄牙殖民主義者藉口要到澳門岸上曝曬水浸貨物，要求上岸居住，可是後來葡萄牙人卻得寸進尺地擴大居住地區，建築城牆、砲台，自設官吏，並且搶劫擄掠東南沿海人民，葡萄牙就是這樣開始了侵佔澳門的行動。（未完）

美總統返抵白宮

華盛頓十三日合衆社電：總統艾森豪威爾今十一日自丹佛飛返華京，無數其親友與隨員在日到天空下歡會，以歡迎彼歸來，並預祝他繼續從速痊愈，然他仍須靜心療養。

各街道飾以旗幟，慶祝休戰紀念日，由機場道至白宮，沿途歡迎者排列，總統抵達本京時，作簡短講話。

美機撞及軍艦　五人以是喪生

納布爾斯十三日合衆社電：昨日在本港以西十八哩舉行軍事演習時，一架海軍攻擊轟炸機撞入美國巡洋艦和驅逐艦，五人以是死亡。

在參預美國與北約八國聯合演習之際，一架空軍式艦艇衛，作低翔迴擊。

死者包括在機內之三人及在巡洋艦之兩名水兵，其他五名水兵被灼傷，已由直昇機載送，飛往聖約翰海軍醫院醫治。

印度工展會開幕　中國館面積最大

新德里訊：印度工業博覽會已開幕，開幕典禮由印度總理尼赫魯親自主持。

在開幕典禮結束後，印度副總統拉達克里希南，和尼赫魯總理首先參觀了中國館，同他們一起參觀的，有印度工商部長克里希納馬查里，和印度政府其他的部長，官員參觀了中國館的，有駐印度的外交使節人員等共約二千人。

中國館面積達五千多平方公尺，是博覽會中最大之展覽館之一，展覽品共有四千多種，包括新型工作母機，重型機械，農產品，輕工業產品，紡織品以及精美之手工藝品等。

星島首席部長被左翼議員譴責

星加坡十二日紐約時報電：在野黨之領導人，昨日要求首席部長馬紹爾辭職。

馬紹爾當勞工陣綫領袖及聯合政府首長，被左翼議員非難，謂彼態度不定，無領導能力，及有親英傾向。

馬紹爾今日稱，如環境需要，余不畏在全體選中徵求面對人民，但余恐怕在此時間之內發生事，或會影響星加坡之希望獨立，及其與前統治[illegible]。

若中共發動攻勢美須趕運飛機援台

台北十三日合衆社電：國防部長俞大維昨稱，在台灣之國民黨美國空軍力量，是「一強」的，但若中共發動全面攻勢，則或須趕運更多飛機。

國防部長俞大維在北投與蔣介石及其他高級國民黨官員會議後，在招待記者會上發言。他稱：過一個問題，關於美空軍在臺是否足夠堅強，以應付任何不測事件，俞謂吾人常希望得到更多力量，無論幾多，都恐嫌其不足，倘中共在各處之空軍加強，則沒有在各處之援可能調往各地，以應付一決定性打擊。

本報復版啓事

本報停版，原已月餘，由於新樓建築工程，尚未完竣，舊機器遷移及各項部署亦未完成，以致延期至今。現各部已大致就緒，特擬於本月開始恢復印刷，尚希讀者加倍垂照，謹此通告。

中國洪門民治黨[illegible]所各成商[illegible]宣言

天下有可為之勢，惟有毅力者能乘之；天下有可為之事，惟有毅力者能任之。乃[illegible]之[illegible]，人故我敗，惟始於天命，不知若[illegible]滿其毅力，天難數其徐之間，而人力亦可勝之[illegible]我有洪，不觀夫古今之成大事者，人[illegible]，而功在千秋，列[illegible]，[illegible]比尼山，[illegible]納[illegible]孫之誠，使[illegible]洞矣之功，麥志倫三年[illegible]布西渡操舟，北美新世界以開，凡此皆不[illegible]其毅力，始終不渝，者以致之，不然[illegible]力薄弱，不特不能成其事業，即做[illegible]偉而治，是故毅力為成事之基礎，[illegible]

贊諸史至明末，不[illegible]自思，[illegible]粉紜，以亡其國也，觀前宗之誓，[illegible]見宣復社諸黨國之[illegible]後，南北紛分，[illegible]下大勢付之悠悠口舌之中，國是[illegible]，[illegible]何隙倡亂，氣焰囂勢入境，黃[illegible]山河，[illegible]我洪門先烈不忍見神明華胄，[illegible]發動民族革命，於[illegible]中策劃，創設[illegible]士，秣馬厲兵，力圖大舉，[illegible]知天大怖矣，廣勢仍然，乃遠跡江湖，[illegible]而動，治予爾李，神州陸沉，人民塗炭，外[illegible]紅斯衆，在任之吏，[illegible]安，[illegible]而不思救，且[illegible]肆剝，[illegible]可紛日，以是革命風潮，一發而不可收拾，[illegible]天下[illegible]國，不旋踵而清社遂屋，民國於以[illegible]之京數，皆先烈執戈救國，[illegible]是其開發家紓難，[illegible]國救危，者作後[illegible]，再接再厲者[illegible]又何可勝數，由此以觀，時勢固可造英雄，而英雄亦可造時勢，特以毅力、勇於有為，卒底於成。

都[illegible]成公堂，[illegible]光復以前，原址在約克街，新會在廣州起事失敗後，孫逸仙先生由美取道來加，推行革命軍餉運動，維時華僑情熱烈，決議將全樓售出，以助餉糈，繼復別處，以為堂所，至民國十三年，始購置李士頓街八十號樓業，五月四日舉行落成典禮，[illegible]以適應時勢之需求，改組政黨，以匡督國家之政治為天職，開始以國利民福為前提，全美洲洪門舉行大會，在紐約召開後，與趙會同，將致公堂改組為致公黨，其後復在上海集會，決議改名為中國洪門民治黨，旨在爭取[illegible]政事公人民所共治，不至少數人之壟斷，目的是求政治上軌從平等，使中國成為民主國家，近以[illegible]都[illegible]局區下段[illegible]字樓已拆卸，[illegible]建立市政廳集中[illegible]亦將被波及，[illegible]擬建新市政廳大廈，因此本黨不能不來覓新業，遷地為良，經衆集議後，決定徙，將舊址出租，以將收入，發集資購得聖巴得力街一式一至一式九號樓宇全座，將之改建為新黨所，其餘有部出租，鳩工庀材，經營[illegible]已多月，刻下樂觀厥成，定於十一月十七號星期日下午一點舉行新黨所落成啓幕典禮，並舉[illegible]慶祝，以示[illegible]，然新黨規模並不相當寬敞，[illegible]局，得以粗鎮神魂，[illegible]衣冠濟濟，[illegible]臺者，[illegible]一時，[illegible]廣集[illegible]用匡不逮，如蒙大會[illegible]陳[illegible]，勿[illegible]，謹此宣言。

離鄉卅年華僑鄭亞浮 甫抵國門遭蔣機射殺

香港訊：汕頭消息，九月二十三日「鳥廷」號從馬來亞南洋歸國南方的僑鄉汕頭市來，船上載着百六十位旅居新加坡、檳榔嶼和馬來亞以及其他地區的華僑，他們絕大部分是離家日久的老歸僑，像馬來亞化助來的鄭亞浮，今年五十八歲，離開家鄉二十多年了，家中的妻子、兒子正日夜盼望他歸來，[illegible]，他歡歡喜喜地回來了，可是，正當鄭亞浮可以從船上望見汕頭碼頭時，蔣機突然出現，向輪船俯衝掃射，鄭亞浮便在彈雨中倒下來，永遠不能回家會見他的妻兒了。

受蔣機掃射的歸僑還有：馬因蘇、魏凱興、鄭亞金、劉秀菲等人。

遭遇災難的「鳥廷」輪徐徐駛進汕頭港內礐石山的時候，汕頭市人民醫院、紅十字醫院的救護車和醫務人員已在等待着，他們把受傷的歸僑運上岸後，立刻把傷者送到醫院去。[illegible]

・汕頭市歸國華僑聯誼會主任許[illegible]和常委數人冒着趕到醫院慰問受傷的歸僑。第二天，歸僑、僑眷代表携帶鮮花、果品到醫院慰問，僑聯會會員二十多人分組到各家家屬慰問受驚的僑胞。死者鄭亞浮的妻子和兒子接到僑務局的通知後，從鄉下趕來，當他們看見鄭亞浮入棺時，這位二十多年沒有見到丈夫的慈祥的老人家哭昏了。僑聯會知道死者家屬生活有困難，就給他們負擔一切殮葬費用。

中國商品在東京展覽

東京訊：中國商品展覽會十月十七日在東京舉行開幕式後，十八日上午十時正式開放。

這天雖然從中午起就下雨，但是參觀的人仍然絡繹不絕，估計人數共達三萬四千五百人之多。參觀的人對展覽的展品引起了很大的興趣，許多觀眾參觀後在本子上簽名。在中國第一個五年計劃建設計劃的展覽前，在各種機器、各種工程圖表前，在各種藝術品、工藝品、藝術品前面，觀眾爭着在紀念冊上寫字和簽名，有的還購買各種珍品和明信片。

前東京大學校長南原繁參觀展覽時說：我今天真正像看到了新中國的樣子，這不僅是商品展覽會，而且也是新中國人民建設的結合。日本工會總評議會主席藤田藤太郎等[illegible]

[illegible]展覽會參觀[illegible]說：「給我最強烈的印象是[illegible]工作[illegible]精巧[illegible]

[illegible]

最近歸國留美學生二十餘人返鄉省視

香港訊：廣州消息，和中國著名的工程學家錢學森博士同船歸國的留美學生徐璋等，回到廣州後受到廣州招待歸國留學生委員會熱情的招待，現已離開廣州，各人分別返家鄉省親。他們將在十一月間分別赴北京。

這批留學生一行二十多人，於九月到達廣州後，十日，廣東省教育廳和廣州招待歸國留學生委員會分別在廣州大同酒家設宴歡迎。

在逗留廣州期間，他們曾遊覽廣州名勝：越秀山、黃花崗、廣州公社烈士陵園，參觀了華南工學院、文化建設成就展覽會，並到廣州戲院欣賞新編粵劇的國產紀錄片「一九五五年國慶節」。

在參觀蘇聯經濟及文化建設成就展覽會時，他們整整逗留了五個多鐘頭，在各館研究、欣賞展品，一致認為蘇聯革命後三十八年能有這樣偉大的成就，證明了社會主義制度的優越。

文字改革會議在北京舉行

香港訊：北京消息：全國文字改革會議正在北京舉行中。會議的主要任務是在漢字改革的正確方針下，研究和解決目前文字改革工作中的兩個迫切的問題：簡化漢字和推廣漢民族的共同語－以北京語音為標準的普通話。

[illegible]中國文字改革[illegible]

武漢長江大橋現已全面施工

香港訊：武漢消息：武漢長江大橋工程已全面施工。整個工程中最艱巨複雜的基礎工程，現在已有三個橋墩同時在江面施工，預計另二個橋墩也將在今年年底陸續開始施工。兩岸京漢鐵路和粵漢鐵路的接線工地上，鐵路工人正在積極進行大橋兩端的路基工程，漢陽岸路聯繫的鐵路橋已經在漢水上架起[illegible]

今年第四季和明年第一季是長江大橋基礎工程最緊張的時期。[illegible]年的計劃規定，長江大橋的鐵路部分在一九五八年通車，公路部分在一九五九年通車。為了保證完成今年和明年的計劃，長江大橋指揮部已採取了多種組織措施和技術措施，並從十月份起，組織了全局各段、站之間展開勞動競賽。

國家貸放巨款給漁民 粵深水漁業發展

香港訊：廣州消息：廣東省深海作業漁船，今年已從解放初期的一千六百多艘增加到二千五百多艘，其中大型漁船每對每年的捕撈量一般都高達一千四百擔，比淺海作業漁船的捕撈量多二倍以上。汕尾、博賀、閘坡等深海漁港的漁業生產合作社，計劃每對深海漁船今年全年捕撈二千擔，估計還可超額完成。

廣東省深海漁業是在國家的大力支持下發展起來的。最近二年來，國家在廣東貸放的漁業貸款共一千九百多萬元，其中絕大部分是貸給深海作業的漁民的。僅去年和今年的漁船貸款就有四百五十萬元。

金加總代理 安排妥當 AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

由香港來加之好消息

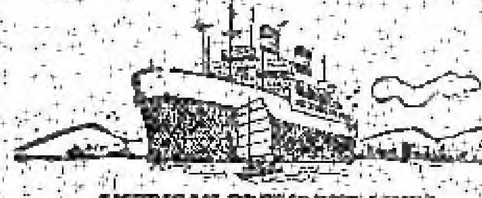
最近美國總統輪船公司[illegible]凡由香港來加拿大之移民，[illegible]在香港購買船票，[illegible]入境前[illegible]經美國入境[illegible]

總統輪船的優點 及票價旅行

由香港至舊金山[illegible]
由舊金山至多倫多[illegible]
由香港至多倫多全程共二百九十元零二毛八仙
[illegible]

駐加拿大總代理 [illegible]

781 Sacramento St. San Francisco, Calif. U. S. A.



AMERICAN PRESIDENT LINES
[illegible] San Francisco [illegible] California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）

本總統船航行太平洋上有悠久的歷史及其信譽，最近舉出下列優點：
（壹）[illegible]
（貳）聘用華廚[illegible]
（叁）客房[illegible]
（四）船員[illegible]
（五）行李免費[illegible]
本公司在三藩市[illegible]
在加拿大各大城市[illegible]

均安號
美國總統輪船公司
總代理

[illegible]
Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B. C.
PAcific 1925

大多倫多 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
12? CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍・冠珍・雙老頭豬油
十磅一元二
百磅十二元
[illegible]

加拿大最大之國貨商店
[illegible]
特約代理永利威藥酒

友記合棧有限公司
香港辦來祖國各項
雜貨藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國古利富公司味本

永豐行藥酒
[illegible]

加拿大 多倫多 誠信公司
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
・發行煙草呂宋煙
・選辦環球調味精
・代理花生靚荳油
・紙杯紙盒紙角
・各種紙料齊備
本公司發行

復興公司
FORD HING
167 McCaul St.
Toronto Ont.
[illegible]
「新中國」[illegible]
侯萍漢醫磨 [illegible]

TAXI--EM4-1111
EMPIRE RADICAB 無線電計程客車公司
計程客車 日夜常便 華友光顧 倒屣歡迎

士檝電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437
友注意 機出售 井深井抽 裝置並有 水龍自己 種化學膠 本舖常有各

時，我們深受之全國公路線，只有鐵道五千英里是完整者，民航飛行則全無，及一項零碎分別由各國經營之鐵路線，此等鐵路為兩種軌距使用一百二十種機車及二百類鋼軌。

在開始時，北京政府即體認到民交通之重要性，即以修復鐵路為之鐵路為首要工作，及新修路線，根據第一個計劃，即以人民幣八十億元（等於二十一億鎊）專充此項工程用途。

鐵至現在，其成就已極顯著。一個曾數十年困留北京之外僑，可加以證實，此一個過去孤立之京城，現由內方面來之一等公路供應，在其外，尤其是西部荒野則上上，則有四萬多英里之公路重建及新建，完成通車，包括兩條通往西藏之新公路，此兩條多數自拔海一萬至萬五千尺之山脈穿行而成。

中國之民用航空事業，初期由中蘇聯合公司經營，現已全歸為中國人收回，自行管理，二十九個主要城市均有定期飛行航線聯系，客數最每日一班機對開者，餘則由上海飛行至武漢，時間似乎甚久，坐在無特別氣壓之機艙內，亦無安全保設備，與許多部包乾貨和各種全副武裝軍人混合，因感覺十分安全，因此種舊式民航機，均由良好之中國機師駕駛，飛行安定，及依時到達目的地。

在鐵路方面，亦有巨大成就。根據政府之數字，六千英里之戰時被毀鐵路已修復，另新建者則有一千六百英里，按軌距鐵路，除六百英里外，其他已完全改為標準軌距，又中國之永久單軌鐵路，已有六百多英里鋪置雙軌，蘭新鐵路已西達甘肅省會蘭州市，每時則由蘭州逐步推進，入新疆省之心臟地區，在第一個五年計劃中，另有其他二千五百英里之新建鐵路線，將於一九五七年完成通車，再加上九百英里鋪設雙軌路工。

在中國，火車旅行並不能謂為不舒適，但以一般而論，則有兩個障礙，此當歷經及音樂，旅行者須買車票時，搶車票，搶車票，及一連串之參與，又體貼個行李之車費則可乘頭等臥車，由深圳至漢口（當程九百英里），只需要金十餘，着一個普通旅客，則可能獨佔一房間，由九個兩漢侍候，一個人在每二十分鐘冲茶一次，一個每半小時灑掃地面一次，一個每日作三或四次之一般清潔工作，一個作檢驗，乘客一人則尚隔客人選擇中國菜譜或其他各種菜式，着客人飲食其房間進餐，將由僕送到。

火車之進行，在相當速度而極穩定，雖則不斷停站，經與天達程，始到北京，但依時抵達，一分鐘亦不差，車上之水管裝式不一，每一窗均裝置紗網，以防止蒼蠅侵入，燈光極良好，在車頂有電風扇，有一定時間停止收音器。（此一原因則小朋）至全合睡眠時間。別有人對來鋪置睡林，每夜換潔白被單，乘客卸轉換軟鞋及睡衣，許多旅客作火車開行後，換穿睡衣，直至多日抵目的地時，始穿回平服，在車內並不需給小費，各種物件，價格極廉，每一個人均極好禮貌。

但房內設有收音器，自晨早開放，直至晚餐始停止，雷治蓋為，而又無法關閉，其不斷之聲有二：其一為女報告員宣佈抵達車站地點，及推誘旅客勞苦耐勞，與提倡保持車上清潔，其二則為京曲音樂。

中國之新公路，極為良好，但交通甚疏，因中國現仍缺乏車輛：甚長春市之第一汽車廠，需待至一九五八年方能達至大量生產，雖則鐵路已供給相當之貨車，長途汽車及客車，但在此廣潤國土之公路線，則只點滴。

是以保証良好交通之重要，係於鐵路之肩上，所有一切之陸上交通，均集中北京鐵道指揮站，工廠需向鐵路當局遞交其每年計劃對鐵路交通之需求數字，鐵路運輸貨物預定表，每月改變，又每五日呈交工作進步報告書一次，鐵路部則組織中均分配，由工業中心送出或輸入貨物計劃，以令每個工廠能獲需用之原料，供應足用。

鐵路不應受短途貨運，又在僧可能內，長途貨運儘量利用水路運輸，然一列火車，均達至最高長度，載運量達至一千三百噸，機車則建有加大汽筒，以增加其拖帶力量，但在路面斜坡過高，則又需加多一個機車拖帶，以渡過一短山坡。

官方摘中國之鐵路，每年每公里之運貨額，達四百方噸，在今天旅客可能將直通車票，由北京往某新料，河內或平壤，但由於電氣化未達至水平，只有市郊區利用內燃機車，機車及卡車亦未達至充足，又由蘇聯運入之數量有限，在廣大鐵路網上，仍感不足供用，但有一事實，中國有其信心，及有足夠干人，足以戰勝現存之困難。

環球公司

各江雜貨

(多朗多) WAN KEW CO. (加拿大)

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont Can.

金豬臘味 芽菜荳腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜

著名火鴨 祖國雜貨 藥材丸散 唐山水貨 土產瓜菜 廣大僑胞 如蒙光顧 廉價推銷

燒臘精良 樣樣俱全 地道講究 每期到有 大量應酬 遠需近求 批發零售 久交以圖

司理 林善彰 林環陔 啓

加拿大 多朗多 中國國貨公司

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新由唐山 運到大幫 綠苗白米 貨靚價平 如蒙光顧 極表歡迎

代理 C.P.R. 車票匯兌兼飛機票

中國國貨公司 正司理 李民[illegible] 副司理 林樂唐 謹啓

西醫謝日棟

129 Dundas St. W. TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號金龍酒家隔鄰

△診症時間▽ 下午二時至七時半

日夜 住宅 電話 EM3-0981 EM.8-5429 醫生公會電話 WA 2-1134

△附設X光 心病測驗器等 統理內外皮膚 產兒科

國新商店 多朗多 加拿大

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St, w.

Toronto Ont. EM-8-1449

本店經營蘇杭綢緞 顧綉女服男女衫褲 顧綉會屏專家設計 中西服裝來料定做 取價從廉士女惠顧 特此以待

專接 乾濕 洗熨

TAXI

王顯營業客車

更改電話號碼

OX 4.. 5208

關舜年 醫師

振華隆中藥房

JINE WAH LUNG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

應診時間 由上午十一時至下午十時

加製補腎大補丸 滋陰補腎大補湯 寧神定志壯血湯 婦科調經種子丸 生髮烏鬚藥酒 跌打風濕藥散 代製脫痔藥膏 止痛接骨跌打丸 續筋除骨跌打酒 清血去毒散 立刻止血刀傷散 疏風清熱光明眼藥

關舜年 啓

禮道實業有限公司

RIDOUT

華區分行李市街九十八號

分行司理林舉貞

Largest Realtors in Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林舉貞電話 EM. 8--9109 住家 WA-2-6901

◎好音特告

一．雞旺埠仔生意連屋出賣，在南區，磚樓兩座，有四房亞柏文在內，另餐室，雜貨，糖菓各種生意在內，入息豐富，易管理，業主年老急要離國，合有幹者經營，生財之道，勿失此良機，全價式萬七千元，現款壹萬五千，餘期易供，二．近華埠，三座住宅屋，平賣，每十八房間，取價全數貳萬七千元，現款九千元，餘期自訂方便，三．興旺生菓店，在 EGLINTON 與 BATHURST 區，有五房亞柏文，每月租銀式百，有內年雜貨，年生意大，除元，全價四千九百元，房亞，在工業區，興旺西餐室，有四六年長稅，每月租銀壹百五十元，千元，銀期易供，全價六千元，取現款三．

◎現有數單房出賃

．本行常有大小生意，屋宇，舖租賃，歡迎向詢，餘價

全加最大實業房屋買賣生意行

天生堂 雲哥

華埠 電話 PA. 5011

Hing Sang Hong

362 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

△五蛇風濕膏 單料壹元 雙料式元 郵費一毛 風濕骨痛 一貼就抵 受然好睡 安樂舒，風濕如不治 效驗奉回

（育龜大力丸）一打五元

（主治）陽痿不起，腎虧不全，每晚一服，交遞心腎，陽痿克起，腎膏前進，連服四打，遺精夜尿，增補人力，餘丸回尾，依價承受，決不食言，如不效驗，郵費壹毫

（活命靈丹）一料五元

（主治）心胃氣痛，各種肚痛，腸癖，大小便結，遺年痔血，蛇咬，蟹似麻風，百藥不效，一服見功，效驗原銀奉回，郵寄壹毛

（撚花戀情素）一打式元 二打八元 郵費一毫

撚花消遣求快樂，必需情素，如膠漆，難捨難別，情慾叢生

△（實驗消痔丸）▽每料伍元郵寄一毫

大便病血翻肛門，一服痔丸有翻肛，包痊止血消除痔，如不實驗奉回銀

△（減瘡掃光水）▽一樽貳元貳毫五

梅瘡爛頸虛昏，瘡年爛腳有捨奪，腎養痕癢更為驗，一樣藥水斷根苗

△長期抗戰膏（單料壹元雙料貳元郵費二毛）

器械不良難久支，請採戰膏抵抗強，夜戰通宵唔熄火，解決情慾最歡場

△內消瘰癧丸 一料十元 郵寄一毛 瘰癧毋局割，割割創不長，瘰有內消藥，活命，請服本堂消瘰丸

電霜機

C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE

386 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.

(電話) PHONE EM.-4-3718

專家 設計 修理

加拿大 都朗度 兆源

(金)(豬)(臘)(味)

SIU YUEN

78 Elizabeth St, Toronto Ont, EM3-4837

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 倒履歡迎

兆源啓

會樂園

111 DUNDAS ST. W.

日咖經大特京消地鐘招本

夜明演小聘餅遣方便待

者名好樂雅光兌人

[redacted]

多朗多 合心飯店 加拿大

HOP SAM

66 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7894

本店裝修從新，歡迎大眾，悅目非常，對於烹調，尤為精良，大宴小酌，取價從廉，諸君惠顧，萬分歡迎，合心飯店主人啓

黃衛青辦事處

W. C. WONG

ROOM 1408 65 YORK STREET

TORONTO ONT.

電話 EM.8-4565

住宅 電話 ST.8-8288

▲本埠新聞▼

達權社紀念會盛況

本埠達權社，於十三日正午十二時，舉行成立第二十八周年及警選第三周年紀念典禮，社員暨代表齊集，濟濟一堂，由胡安之司儀，其秩序如次：一、齊集，二、鳴炮，三、全體肅立，向達權社國旗舉行三鞠躬禮，四、恭讀遺囑，五、主席副社長致詞，六、正社長黃兆華宣佈紀念會意旨，七、請嘉賓演說，人、馬庇俊演說，九、請嘉賓及各部代表演說，洪門體育會代表周瑞龍、鍾啓然、洪門[illegible]、洪錦釗、林晉毅、[illegible]洪發、劉社淵、趙紹、大明[illegible]馬本龍，殷由副社長致答詞，請嘉賓入座宴會，至晚社員宴會，分七點與九點兩次，[illegible]演劇由黃兆華主席，[illegible]林哲[illegible]、黃誠賢[illegible]、余壽山、[illegible]、[illegible]呂[illegible]主席，[illegible]民、周強、李勁衡、[illegible]書山、[illegible]、吳培芳等，[illegible]至十一時散席。

一本市青年回蘇聯參加空軍服役

曾寓於本市之一个青年，現已作蘇聯空軍中服役，只在上月一晚，一个該青年只羅斯[illegible]會在本市之[illegible]商總公園[illegible]上[illegible]南良[illegible]「[illegible]」[illegible]，該青年[illegible]已[illegible]，[illegible]中途返回本[illegible]。

三星期前，本市之[illegible]會負責人，得知其羅斯[illegible]兩弟，已離此返回蘇聯，彼等相偕其[illegible]家庭，以最近蘇聯政府鼓勵在國外居留者，回國[illegible]所影響，而決定行程。

其羅斯二兄弟，均為本市[illegible]球隊隊[illegible]，去月球隊主任，忽不見彼等來會練習，即赴其寓所查詢，[illegible]人即報告[illegible]个家庭，已[illegible]返回蘇聯而去。

未成年人設酒會被警探拘捕

昨日警探破獲一宴會，大部為未成年男女可參加者，而出發調查，結果在加梨道一住宅內，拘捕十二至十四歲之女性四名，及二名十五至十七歲之男青年，現均面對被控未成年飲酒罪。

政府限制建築摩頓居民因此獲償損失

加拿大財務法庭法官杜帶遜上週判定聯邦政府應向兩業主賠償損失，而仍保有[illegible]七地。

在摩頓區保有土地一百英畝而者一九五一年時只值四萬零三十六元之業主，現與聯邦政府[illegible]法例，限制機場區建築，而將獲附加賠償四萬元。

庭官費去兩小時多，宣讀此一件複雜案件之判詞，由是即解決七十九宗同樣控告聯邦政府賠償案之第一宗。

計開在摩頓區要求賠償七十九宗，共達一千一百萬元，機場附近有全國名地方計劃之要求，亦達九千萬元。

警探凌晨出動破獲私酒機關

今晨二時許，大隊警探突然出動，在[illegible]街一座房屋搜查，結果[illegible]一間私酒機關，當場拘捕一十一人，其中八名為女性。

[illegible]人經有[illegible]及[illegible]以非法銷售私酒[illegible]名。

不識英文之歐人竟能獲領車執照

市警隊今日透露：最近日一宗交通道外之汽車駕駛人，竟不識英文，亦不能操英語，而竟能領得安省公路局之汽車駕駛執照。

[illegible]歐移民[illegible]之該駕駛人被控[illegible]，年二十六歲，現已[illegible]，在法庭時，[illegible]負責翻譯之[illegible]外來律師，向[illegible]當[illegible]人一句英語也不識，結果需召翻譯人員到場，始能了解其失事情形。

第夏威蘭機廠能工工人復工

市郊第夏威蘭飛機製造公司資方面昨夜宣佈，該公司當斯廠之能工工人將於星期四日返廠工作。

該廠一千[illegible]百名工人自七月十[illegible]

▲加國新聞▼

[illegible]警察[illegible]時，有多名青年[illegible]已對警察[illegible]供出，向售私酒者獲得濃酒現警察已加緊偵查，以拘捕售酒入[illegible]。

所有被拘之青年男女，已獲警釋放，交與其父母看管，將於[illegible]於兒童法庭審訊。

名女伶為警拘押控以欺騙罪名

古[illegible]十二日電：國際聞名之夜總會女伶，約瑟芬巴克，昨夜突為警察拘押，於法庭過堂，被控欺騙罪。原告人為伊之前經理主任，伊否認有罪，法庭即准以現款五十元准保出外候審。

據原告之控訴書稱：巴克女士意圖收藏其私人保有財產，而欺騙債權人，她乃曾出賣她的市內別墅，[illegible]杜卜之委托人在該答覆，據稱巴克女士負欠杜卜之款達一萬零八百三十九元，發覺控告，須候翻譯。

漁業部長在北京會討論承認新中國

柯京十二日電：聯邦漁業部長薩克萊，在訪問北京時，會與中國國務總理周恩來之助手外交副部長章漢夫商談關於承認中華人民共和國問題。

[illegible]部長[illegible]官員[illegible]當[illegible]問題[illegible]表態，但渠[illegible]部長[illegible]該[illegible]對此[illegible]存在，[illegible]北京時，[illegible]外交官[illegible]大可能[illegible]之期間，對中華人民共和國[illegible]外交上之承認。

[illegible]但[illegible]之[illegible]行動，僅[illegible]續報告，因於蘇聯時遠外電稱：二十九日廿五日返回[illegible]地後首次招待記者，[illegible]約二十五名記者均熱烈地歡迎。

薩克萊部長謂：中國官方係希望與加拿大發生邦交，尤其是商務貿易。

此次與外交部官員，及漁業部長[illegible]舉行接觸，曾與中國漁部部長解釋，於決定行程前，須與外交部長皮爾遜商討研究。

英記者對中國交通觀感

本市地球報[illegible]最近刊載一篇倫敦通訊，報道中國之交通情況，題為「在中國以交通為首要問題」，作者為英國倫敦觀察報記者布列胡特氏，茲譯述如下：

在通過多個蘇維埃之五年計劃下，中央人民政府主席毛澤東決

承受衣舘生意啓事

啓者本埠 205 EUCLID AVE WOOD-BINE 衣館生意原係張惠濟先生所做，今由周榮禮兩方面承受，[illegible]生意什物舖底，在十一月十一日十二點在本衣館當眾交易清楚，倘有各債主等如有數目未清，請於十一月[illegible]明，[illegible]逾期不理，以後一切[illegible]弟無涉，特此聲明以免糾葛。

十一月十四日 周榮 [illegible]弟周才 啓

周榮啓事

啓者[illegible]等部人[illegible]權利之[illegible]份[illegible]，件歸還李[illegible]欠其[illegible]千元[illegible]，成林區之一[illegible]對內外之來往[illegible]部人[illegible]無關[illegible]。

周榮啓

多城民治黨支部新選職員表

所落成十一月廿七日舊選新職員表

主席	[illegible]	
副總長	[illegible]	[illegible]
秘書主任	林[illegible]	副 黃[illegible]
助理	張[illegible]	[illegible]
財政主任	[illegible]	副 [illegible]
助理	周[illegible]	余[illegible]
外交主任	余才	副 黃兆華
助理	熊[illegible]	何[illegible]
遊藝主任	[illegible]	副 陳少[illegible]
助理	何[illegible]	葉[illegible]
	李[illegible]	[illegible]
	黃光榮	
調查主任	黃[illegible]	副 劉子賢
助理	張[illegible]	李[illegible]

一日以來旅行罷工，並昨日全體工人於聯合汽車工會支部大會舉行投票，其結果為九對一決定復工。

就此中國[illegible]已成為世界上新型工業化之國家，在東北及廣大地區，許多工廠已建立，[illegible]蘇聯助技術，[illegible]百五十六個主要工業[illegible]入員，[illegible]，以建設一定[illegible]，又供給其[illegible]。

站勿論中國計劃為工業化成績，還是使[illegible]工程，改善人民生活水準，均必需依賴國內之一交通制度，此制度組織，將有効的貿易，以分配原料、消費日用品或軍運等適合政策。

在中共於一九四九年操縱政權

（此文轉第二版）

阮	芳	
	吳 [illegible] 副 [illegible]	
組織主任	[illegible]	
助理	[illegible]文[illegible] 湯[illegible]	
	[illegible]	
招待主任	李[illegible] 副 呂[illegible]	
助理	[illegible] 林[illegible]	
	[illegible] 譚[illegible]	
	呂北佑 [illegible]	
	黎[illegible] [illegible]	
	[illegible]文[illegible]	

麥錫舟代理美國總統輪船公司

本號直接代理美國總統輪船公司，已有多年，因郵政由港來加船，位、[illegible]本號直接代[illegible]、[illegible]、[illegible]、事[illegible]及旅行手續，價[illegible]委託，定必辦理快捷妥當。

太平洋旅行社 12A HAGERMAN ST. TORONTO EN-3-9855

住家電話 WA-2-6309 WA-3-5910

本號兼代理洛遠市[illegible]公司煤炭、煤油、[illegible]油等。

加拿大 治安大藥房 多倫多埠

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房還辦理國正地道藥材，各家中西藥品，香丸散，化裝品，各種香梘，日常消遣品，[illegible]應有盡有，價[illegible]之[illegible]家。

◉敬濟堂蛤蚧大補茶每盒四元五

◉傷風療肺止咳露每樽七毫五

◉化痰順氣止咳丸每樽銀六毫

◉比市利公司萬應藥膏 △每樽[illegible]元、[illegible]元。

◉珍珠花柳搜毒丹每盒銀三元

◉珠珀白濁解毒丹每盒銀二元

◉皮膚濕毒藥水每樽[illegible]元四五角[illegible]

△新……辦……到▽

今古書籍小說書目印便函索即奉

▲最新各種名伶唱片

△代理各[illegible]、香港家庭生活、[illegible]女雜誌、[illegible]、東西、[illegible]、影星、長城、世界電影、[illegible]、天地人、紐約生活、中美週報等。

加拿大 遠東商業有限公司

自製[發龍牌新商標]出品

Oriental Commerce Limited

1574 Lincoln Road

Windsor Ontario Canada

總代理

遠東商業公司 藥廠 鋪 啓事

李鐵如啓事

啓者鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟 李鐵如 謹啓

遠東商業有限公司 金龍牌商標出品 總經理 李鐵如 化學師 李[illegible] 謹啓

潘恩[illegible] 醫生 DR. P. H. PON

192 DUNDAS ST. W. TORONTO ONTARIO

△應診時間 星期一至星期五 上午九時至十二時 下午二時至六時 星期六 上午九時至下午[illegible] △星期日[illegible]

醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

衛生要重 業務創新 洗[illegible] [illegible]

本報[illegible]

澳門英領署簡化華僑簽證手續

澳門訊：澳門治安警察局，曾由十月一日起，執行新移民例，凡由香港來澳旅客，均須持有證件，方准上岸，該日執行尺度，極端嚴謹，非經證明港旅客進返香港手續困難。

最近據旅行社消息，自澳門當局執行港客入口後，英國駐澳領事署，對於一般由香港轉口之內地華僑，與在澳轉往港居留之外省人由內地入港辦法，經各項手續大致仍舊，惟由最近起，則加一項要持有澳門身份證明，方可申請，否則領署不予代辦。

又據旅行社表示，英領事署曾向旅客通知，如屬由中國出境赴澳門轉向領事署申請赴港轉口往外埠時，倘該旅客所攜帶之中國證件未有逾期，可能無須攜帶澳門身份證。如屬中國證已過期，或留澳之外省人，向領署申請時，則須具有澳門身份證。

關於在澳申請經港出境準備，如護有定期在港購州某國各埠船隻船票時，可以逕向駐澳英領事署申請簽證，其辦法如前，並無更改。

中埃貿易協定公佈

香港訊：北京消息：中華人民共和國政府和埃及共和國政府的貿易協定和第一個協定年度議定書，已經兩國政府批准，並分別公佈協定內容。

該協定規定，中國向埃及出口的貨物有鋼材、機械、建築材料、化學原料、藥品、紡織品、文化用品、食品、茶葉、土產、絲綢等。其中鋼材包括：方鋼、元鋼、扁鋼、角鋼、及黑白鐵各種建築鋼材，機械包括：各種金屬切削機床、鍛壓機械、建築機械、礦山機械；紡織機械。成套設備：電信器材等。其中各種金屬切削機床，包括車床、刨床、臥式鉆床、車床、銑床及其他工作母機。成套設備包括紡織廠成套設備，製糖廠成套設備，麵粉廠成套設備。埃及向中國出口的貨物有棉花、棉紗、燐酸鹽等。

協定規定，為了發展兩國的貿易關係，雙方政府同意中國在埃及和埃及在中國的相互商務代表處，雙方並且在對方國家舉辦商品展覽。這個協定有效期為一年。

協定的議定書指出：中國自埃及購買貨品總值一千萬英鎊。埃及自中國購貨總值為三百萬英鎊。

中國購買埃及的貨品已肯定購買的金額為二百萬英鎊，尚待進一步商談的金額為八百萬英鎊。

美移民例重要改善
放寬往加華人過境

華盛頓訊：美國政府公報：外人假道美國赴外國，如未領有護照事實證明之過境證，其所持之外國入境證，由其人到達美境之日起計，須有效時期為一百二十天，現已減去其半，此後華人旅客，香港華僑領加拿大移民局，發給之一百二十日有效期限，在香港仍可逗留七十二天，然後起程乘美國總統輪船來加，仍有效三十天，根據改善後之移民規章：仍屬合例，經過美國轉來加拿大，此次改良，能使香港旅客，得較多時間，等候總統輪船，多帶行李，及經同一輪船旅行。

代柬

本黨部謹擇十一月廿七號星期日下午一時舉行新黨所落成喬遷開幕典禮禮成茶會二時在遊藝場演鑼鼓劇助慶晚上七時設筵歡叙統請全加民治黨三級黨部達權總支社暨洪門機關僑界各團體　依時賁臨指示曷勝榮幸

中國洪門民治黨駐都城支部全人鞠躬

Min Chih Tang
121 St. Patrick Street.
Toronto, Ont, Canada

加拿大 廣東飯店 老店 新店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT.　EM-6-5334

廣東飯店從新裝置特聘名廚日夜開市大筵小酌招待備至外賣包送定合滿意

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST.　EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

陳子豪事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W.　TORONTO ONT.
電話 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

專辦華僑入境移民各種文件等事務誠懇妥托快捷妥當保證利便　陳子豪
禮拜一至禮拜六上午十時至下午六時以外時間須先約定

富隆羅貨芽菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6100　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品源源辦到罐頭雜貨茗茶海味挑選精美以應顧客衣館餐館用具齊備特聘廚師名師主理芽菜業務▲代理▼

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT.　EM 8-3361

本店唐餐開張在即裝修時代化華麗兼奇雅菜色第一家招呼妥當也日夜不停假外賣由電話男女僑胞呀請來幫襯吓

加拿大 新共和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q.　TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦唐山雜貨地道藥材膏丹丸散兼四時瓜菜金豬燒臘等發客如承光顧無任歡迎

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA 3-2254

修理衣館各種機器及電風扇兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇猛力電水煲

外埠C.O.D.寄貨　周兆鎰啓

加拿大 萬利 老字號
MON LEE CO.
109 Elizabeth St.
Toronto Ont.
(請撥) Phone EM-3-1921

金豬臘味燒雞燒鴨瓜菜豆腐茶米油糖祖國雜貨
營業時間　由早七時半起至晚十時半止

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打沙灰、修整墻壁、烟通、修整屋頂、水渠及白鐵等工作，華友委託，極表歡迎
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867

本店新張地方雅潔冬暖夏涼經濟時菜各式茗點飽餃鬆羔茶市（早十一點至下午二點）以應顧客僑胞光顧格外歡迎

羅景耀醫學博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8-5538

醫務所　在日打街西管白號

診症時間　下午兩點至八點　禮拜二三四五六　禮拜日下午式點至六點

大同飯店 老朝舍 大樓
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs　EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告　飯店從新改組特聘上等廚師專備筵席酒菜大宴小酌便飯隨時歡迎招待星期六星期日午餐點心常備僑胞光顧歡迎　主人謹啟

加拿大 均興藥房 都城
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸　清氣壯腎谷精丸　順氣化痰止咳丸　祛風散熱解熱丸　李金滲濕止痒水　消腫止痛跌打丸　刀傷止血跌打粉　菌陳跌打藥酒　各項上等藥材
中醫 吳仙根

生源昌公司 都城 廣埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知貨立時送到　生源昌鄭邦啓

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行

◎設備安全貯藏箱以應華僑各界租用
你的貴重物品安全，免被火燒及遭盜竊，本行近設置有多所安全箱，歡迎租用

兩仙，本行按規章出租... 價格最廉，請到本行面商，納任何國籍，所有顧客...

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
舖址三十一號伊利沙伯街唐人街
電話 EM.6-6259
忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●

門市部　專售祖國名貴古玩
裁縫部　承接各種男女西裝，待員（金榜）服務，將尺寸長短列明

勝架兄弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸　有轉弱爲強返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸命名（INVIGORATORS）敢謂有轉老還童之功能者之固爽效如神壯者服之而益壯患精神衰弱者服之尤奏奇效每罇價銀二元半　三罇六元半

▲治癬聖藥
本藥房代理（...）專治各種癬疥...

▲患痔症者注意　內外均能收效　每盒式元

▲失眠與不安寧者注意
本藥房之（寧神丸）...每盒價銀二元

（注意）本店逢星期日全日休息　本藥房主人啓

蘭新鐵路鋪軌到張掖

香港訊　蘭州消息：蘭新鐵路已經鋪軌到張掖車站，今年原訂鋪軌一百八十七公里的計劃，已提前完成。

蘭新鐵路由蘭州到張掖這一段鐵路要經過黃河天險和拔海三千公尺的烏鞘嶺，然後才進入河西走廊。鐵路在河西走廊上穿過綠洲戈壁灘和草灘地，就到田疇所陷，物產豐富的「塞外江南」了。

自從今年二月蘭新鐵路鋪軌到武威以後，蘭州一帶出產的糧食，羊毛，皮毛，藥材和各種土特產品，已經源源運出。現在，武威到張掖間鐵路正在加緊鋪設道碴和道查等修建車站所必需的附屬設備，準備在今年第四季度通車營業。天蘭鐵路職工陸續調入了鋪設西面的新工地。新增加工程所需要器材也已源源運到。預計今年年底鐵路職工將在張掖以西鋪設一百零四公里的鐵軌。原訂一九五七年通車到玉門的計劃，可在明年提前實現。

上海港面貌日益更新

香港航訊：上海消息：中國最大的港口，上海港，隨着國內外貿易的發展，近日益改變它的面貌。黃浦江邊許多碼頭上最近架起了新的輸電線，將有七十五架新的傳送機投入生產。

現在，愈來愈多碼頭工人擺脫了繁重的體力勞動。一九五三年時，上海港還只有少量裝卸機械設備，現在吞吐物資已有近五分之一用機械裝卸了。為了適應機械操作，碼頭上修建了近七萬平方公尺道路，鋪設了五千多公尺鐵道線。按照國家第一個五年計劃規定，上海港還在繼續增加裝卸機械，到一九五七年底，機械裝卸比重可達到百分之五十。

隨着私營碼頭、倉庫逐步納入國家計劃軌道，上海港務管理規劃也已經開始擬訂。港內將逐步出現一批煤炭、糧食、鋼鐵、礦石等各種貨物專用碼頭和倉庫，進一步提高港口吞吐能力。

現在，從吳淞口到黃浦江口長三十六公里上海港航道上，每天都可以看到挖泥船在工作。這條航道將保證萬噸巨輪在最低水位時通行無阻。航道上出現了新燈標、燈浮、歷史上沒有過的經常性夜航已經開放，港內每晚夜行駛着大、小船隻集散以千計。今年上半年吞吐物資將近一九五二年全年的總量。

廣州華僑新村首批房屋建成

香港訊：廣州消息：華僑新村第一期第一批建築八間房屋，結構工程已全部完成，現正進行粉飾的工程，十月底可竣成。這八間房屋均為兩層洋房，所用材料都是名貴的，牆壁是特級紅磚，門是柚木或冬京木，門窗是鋼窗，窗花之鋼窗，門是磨沙玻璃，地面是意大利批蕩或花階磚，廁所、浴室則有白瓷磚，每間房屋頂層都鋪有隔熱通心磚，與輸送原料有聯合。

華僑新村第二批建築房屋七間，結構工程九月底開始。

粵新建四糖廠 廠房倉庫落成

香港訊：廣州消息：廣東省今年新建的四間糖廠，所有廠房、倉庫、辦公樓等都已於八月間先後落成，現已轉入安裝機器的緊張階段，今年榨季可以投入生產。

新建的四間糖廠，除「廣州第一糖廠」在廣州河南外，餘三廠分佈在粵西的遂溪縣、粵北的清遠縣、粵南的[illegible]山縣。清遠糖廠是單獨投資的，廣州市第一糖廠由廣州投資公司投資，其餘兩廠都是地方國營。

四間糖廠的總榨能力每日二百噸至三百噸，所用機器設備全部在國內製造。

美京李氏喬遷

美京訊：此間李氏公所暨敦修別墅於上月廿弍日舉行喬遷典禮，是日由紐約的各馬女名伶潘侯歡由異常熱鬧，並於午夜十弍時行隆重典禮，到場觀禮者極多，首由南總理領導進行各種儀式，繼由青年社之舞獅助興拜賀。

伯興公司匯款案 法院判罰一萬元

一九申訊：聯邦法院昨日宣判伯興公司罰款一萬元，罪狀為於一九五一年匯款貳萬九千元往中國大陸，稍後其匯款二十八次，聯邦法院將審伯興本人之案件註銷。陳氏係被控將與「大陸兩商」，原定一九五三年五月審訊，惟陳氏於開審前兩天失踪，後現年六十七歲，一九一四年來美，惟迄今未申請入籍。

時丕亞行車時刻

本公司備有特快車輛，每日來往於加東及加西各處，殊爲利便。貨客旅行起見，特將本公司每日開行及抵達各大城市之時刻，開列於下，如仍有未明之處，請逕向本公司各埠代理人查詢。

▲由加東開行時間
都城　每日下午四時十五分
滿地可　每日下午一時
京　下午三時二十分

▲到達加中及加西各埠時間
伙倫林　星日下午一時卅五分
温地辟　第二日晨九時二十五分
雷振打　第三日晨三時廿二分
舞市頓　第三日晨四時十五分
卡技利　第三日午十二時四十分
雲高華　第四日晨九時十分

▲由加西及加中各埠開行時間
雲高華　每日下午八時三十分
卡技利　星期下午六時二十五分
舞市頓　第二日晨三時
雷振打　第二日晨十二時五十分
温地辟　第二日晨十一時五十分
伙倫林　第三日晨九時四十五分

▲到達加東各埠時間
京　第四日下午七時三十分
滿地可　第四日晨九時五十分
都城　第四日下午六時十五分

都城華人代理中國旅貨公司李長輝
KENT LEE AGENT 161 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 WA. 2718
滿城華人代理西環號黃國泰
WILLIAM WONG SUE SHANG CO. 179 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. 電話 UN. 8665

永興隆 新麵 廠

WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▲出品　馳名一家　鬆化春捲　雞莊靚炸　脆滑雲吞　鮮明全蛋　▲便利▲異常
貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到

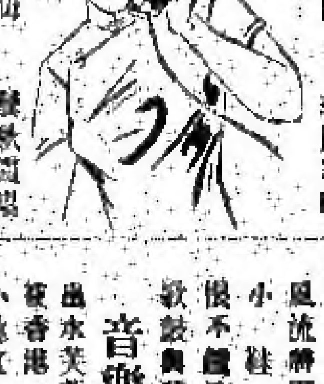
加拿大 **三利公司** 都朗度
SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 9062

△香港馳名 敬濟堂
△蛤蚧大補酒 △武溪大補酒 △大山生曬參 △正北鹿茸片 手磅厚包鬆桑黃 手磅草包鬆裝黃 五十磅草包正紅 五十磅草包正烏 △各種小雜貨 △各種罐頭 △各種丸散藥材
三利公司啟

都朗度 **新世界旅店** 店址
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華區
位居適中　房間空氣　床褥潔淨　冷熱水　非常充足　各界惠臨　往來旅客　攜帶行李　一切設備　周到　名好世界　特別服務　前面音樂　食品齊備　大小酌　隨時應命　侍役招待　格外優隆　如蒙惠顧　竭誠歡迎
本店人員謹啟

加拿大 **黃雲友商店** 多倫多
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT. 電話 EM-4 6086



國語片
人隔萬重山　姚莉唱
花樣的年華　周璇唱
請書郎　李麗華唱
那個不多情　姚莉唱
催眠曲　李麗華唱
思母　龔秋霞唱
莫忘今宵　龔秋霞唱
夢中人　龔秋霞唱
天涯倫落　陳娟娟唱
相思的滋味　周璇唱
蘇州夜曲　白虹唱
晶馬之戀　姚莉唱

音樂片
春之舞曲　白虹唱
好春宵　吳音音唱
晚安曲　周璇唱
春的夢　姚莉唱
凄凉之夜　周璇唱
椰樹和女郎　姚莉唱
風流辯軍　李麗唱
小桂匠　方靜音
恨不相逢未嫁時　吳鶯音唱
歌鼓與舞夢　張露唱
出水芙蓉　歌舞昇平
夜香港　滿園春色
小桃紅　南洋之夜
梅開二度　鳳凰于飛
十杯酒　鳳凰于飛
花開富貴　黑玉郎
危城艷后　麥炳榮　芳艷芬
萬世流芳　天涯　譚蘭卿唱

寶龍郎　李海泉
琵琶女　廖志偉
危城驚艷叔
初為人母
梅開二度
茅蘆新說
魚腸劍　白玉堂
情探漢宮秋
私奔　黃千歲
存忠劍　天涯
萬紫千紅　徐柳仙
孟美女尋夫
拉車被辱
西廂待月
抱着琵琶會夜郎
飛燕迎春
(寶鴿未老)

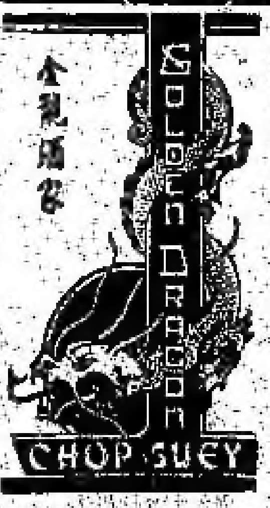
好世界飯店 店店
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST. TORONTO EM.8-9817

承辦大筵　隨意小酌　本店主人啟

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5410

新辦到祖國貨
★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★香丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★瓷器碗碟 ★男女服裝 ★顧繡花鞋 ★綢緞女鞋 ★衣服用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚
大小允歡迎
一律

律師葉求歸
117A ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880
所有由本律師經手辦理入籍、事務、婚姻、商業、地產、移民、各式法律事情，格外公正，有意者請來接洽



全龍酒家
承接禮餅　各式餅食
營業時間：每日由正午十二時至次晨三時
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

香港 **麥廣記** 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行專辦人參鹿茸大補藥
49 BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報掛號六九八
都朗度代理處 瑞郁公司 CHIN YOKE CO. 120 CHESTNUT ST. TORONTO, ONT. CANADA TEL. EM 8-2040

晨鐘

說古談今

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（一〇五）

我是山人著

洪熙官去後，牛精炳始從水底鑽出來，混身濕透，蹣跚而行，眼都紅腫得厲害，爬上岸上，韓飛虎廖老晶急上前扶起，牛精炳呻吟曰：「我今次吃虧，傷得不輕，就話划至大基頭，劉林師傅館數頭，我眼眶現今甚爛損。」廖老晶不敢怠慢，立即喚艇家與韓飛虎二人扶牛精炳落艇，划到南岸大基頭，直到林胞武館，林胞此時正在居者，聞得門徒報告，謂牛精炳為人所傷，遂到全數聚，林龍聞言，連忙奔出，見牛精炳臥倚椅上，雙手掩眼，號叫呼痛，收聽僕漢，洗面無從入雞，大驚，急問牛精炳何處受傷，牛精炳呻吟曰：「師傅，我被洪熙官小子打了一頓，周今小腹其痛。」林胞急忙解開衣襟，但見小腹之上，一片瘀黑色，乃取藥與其敷治，且取出衣服，替其換上，各事已妥，牛精炳休息片刻，痛苦漸減，乃介紹韓飛虎廖老晶二人與林胞相識，林胞問及洪熙官與何人其作對，牛精炳不敢明言，只僞自曰：「弟子在鬼基前靜，與洪熙官本來風馬牛不相及，近來深入官，盡洪熙官大官不暢？誣說吾師技拙低劣，我欲向之質問已久，今日與老友韓飛虎兄族弟阿晶，在西濠口金花園碼頭與之相遇，弟子向彼問及此事，詎料洪熙官反惡言相向，譏我等乃花拳綉腿之流，而林師傅更因無名小卒，弟子與彼力辯，洪熙官竟發不講理，乘弟子不留神，突然趁向弟子小腹打來，弟子猝不及防，遂為所算，我打落水中，弟子受傷事小，但恐及林師傅，若不設法報復，使洪面子一新，今後我們不能再在羊城立足矣。」牛精炳一派胡言，林龍是個武人，頭腦簡單，竟信以為真，勃然大怒曰：「我丟！何物洪熙官，自恃是少林弟子，竟大言走決，目無老夫耶？好，我不難前此惧，鬚不會為人，要借賢徒，汝與韓進兄暫在我館中住下，明日午後，洪熙官必再到河南者，當師會行為汝報仇，較此鬼法法。」韓飛虎李精炳二人聽言乃就在林胞館中留住。

蔣介石「大減價」

蔣介石把日本人的「台灣總督府」改為「總統府」之前，其「寶貴」之低孔，連他的「親信人士」都覺得一去不返了，陳希曾的「疑難」便是鐵證。

到了目前，蔣介石在台灣的零碎漏了一句歇後語，叫做「馮尼巴提燈籠——提不起來」，這情形是非常糟糕的，因此如何在今日台灣把他們的經驗拜託士，以應付目前危機，倒是一件急務，於是官方的「中國新聞出版公司」不惜功本，搜羅「一元紫事」，希望人們看在價錢便宜份上（合港幣一毫今點一款），買一本蔣介石的「特種領袖傳略」或「偉大的與乘統」之類，蔣介石已最大減價了，只值一元。

台灣人民是否會去買一本，或看有無能力買一本，不錯「捐獻」，問題就是蔣介石為什麼會大減價，這不如拿一個最近最新的例子來說明罷。

大陸解放以後兩處居民是如何擁護台灣的，中國軍民的大陸以後本來是兵遁在逃避的文件中可以發現一滴一滴的推了給大陸防守司令的，那是蔣介石命令彭孟緝對付，大陸有頭的軍人，統總論調背叛的（略）任何困難，必要時用標準的下標，必須讓台。

而蔣介石向世人又如何報告大陸庶胞的情況呢？他說遠營萬多人是「自動」「熱誠」地「奔向台灣」的！

可料也！

蔣介石變價知欲不惜降者，不

論情人眼裏出西施

有句老話，叫「情人眼裏出西施」，其實個個為各人的那種觀念可能不同，我所認為漂亮的，偏偏別人以為平平而已，反之，別人以為絕美的，在我看來可能並無甚麼的感覺，這種經驗，相信大家都有的。

昔日讀書時，有些好友和朋友出去上一女同學，那位小姐大多數人都認為不美，但偏偏我的好友因此終日魂，費了九牛二虎之力，追求成功，有人說他不值，但他以為何這樣貌美的女友不夠漂亮，他說「世許大家以為我的女友不夠漂亮，但我的心血都用在她的不顧身上，她就增一分美貌，現在我心目中只有她最漂亮了」，——大概這就是情人眼裏出西施吧。

我以為這審美觀念之不同，對於大家都有好處的，假定各人目光相同，則我所愛慕的亦必是他人所愛慕的，那麼天下「佳人」少而追求者多，豈不是會發生「醜怪」不堪的追求現象？妙就妙在「情人眼裏出西施」，一部份人看中這個，另一部份人卻非常中意那個，大家各有所愛，這個社會才不致於有若干過多的老處女，更妙者，若人人以為某小姐漂亮，求婚者多，而追之一個，則爭風吃醋，更將鬧出不少的糾紛，故衍生出來這種各不相同的見解，使得各人自覓各人所愛，不必一窩蜂地去追求那些太過漂亮的小姐，於是天下太多之慘劇。

英人所敬愛的華僑 查利白朗

二十年前，在倫敦最受英國人愛戴的中國人名叫「查利白朗」，此人的名聲在英國人中頗有盛名，此人沒有大大有名的鼎鼎大名，老倫敦沒有不認得他的，六十年前，他由倫敦的貧民區出現，不會說話，也不名一文，不知怎的，他竟開了一家洗衣店，因為生意有道，業務日益發達，又開了一家酒店，來往的顧客都是大家都喜去光顧，如有貧苦大衆進門，查利白朗必竭誠招待他們，白吃白喝。

字斟句酌——推‧敲

在我國文學史上，賈島是詩的寶貴詩人，那時候，許多文人雅士都愛吟詩詠句，有一次，一個叫賈島的詩人，到京都去參加考試，騎在驢背上，他苦苦構思了兩句詩，一個字兩句字，他吟出二句非常得意的句子：

鳥宿池中樹，僧推月下門。

去了一段路，他覺得「推」字不妥當，至少在情理上說不過去，既然是深夜，寺門一定關了，向門還能推得開嗎？既然門關著，又怎能推開？不是。他想到「敲」字，不過他認為「敲」字也不太合適，想來想去，他腦子裏想來一場激烈的戰鬥，一個人在驢背上敲起手勢來，一會兒「推」，一會兒「敲」，比較著推敲哪一個字好，因此他手勢不停，左右搖擺，路人看了驚奇，驢子也不知向何處走去，一時，左右侍者搖上去，不知不覺已闖入大官韓愈的儀仗隊，韓愈正是京兆尹，賈島很吃驚，到韓愈面前說明了自己的來意，韓愈竟不責怪他，反而想了想，對賈島說：「敲字好。」從此，推敲一詞便流傳下來了。

又燒大砲

甲說：「打仗時，一個炮手在前線開炮……」

乙在旁插手所指，看見一幅畫，上面寫著「又燒大砲」的字樣，想了想，忽然大笑，原來甲是一個近視佬，「又燒大砲」看錯成「又燒大砲」。

本店承辦中西殯儀，禮堂寬敞，衣冠棺槨齊備，如有別處亦可遷移，價廉妥當早已馳名

多臣殯儀店

Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8786

滿地可 加拿大 良棧公司

LEONG JUNG CO.

92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586

本號專辦各國土產，唐山雜貨，京菓海味，中西藥材，生熟臘味，各種名茶，應時菓品，四時瓜菜，時鮮荷蘭豆，冬菇，燕窩魚翅，各色海味，惠顧請臨

（總代理）芝蘇味素

占市魚欄

F. T. JAMES CO. LTD
26 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4-0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎

本七人啓

加拿大 廣興有限公司 多倫多

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.

54½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司專製各種時新食品，芽菜，豆腐，大小光粉，生鮮豆腐，價格公道，歡迎惠顧

總理 吳遜一
司理 鄒顯宜

都城 永盛公司

WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM.3-2711

本號開張，專辦煙仔糖果，各種食品，價格公道，電器光顧，歡迎

營業時間 由上午九時至下午六時

司理 麥顯鏗

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3 8262

本醫務所址由升街坐地車至夾街下車便是
診症時間：日夜均可
電話 WA-3 八二六二

艾世光醫師

埠城 奇香 加屬

KAT HONG

64 Elizabeth St. Toronto Ont. Phone EM-6-4041

本號常有金豬燒鴨臘味，豆腐芽菜，四時瓜菜，油米雜貨，大小歡迎

奇香號啓

加拿大 源興號 都城

YUEN HING

122 Elizabeth St. Toronto Ont.
電話 EM-6-6722

新到唐山什貨，京菓海味，中秋月餅，四時瓜菜，參茸玉桂，大蛤蚧補茶，各號藥材丸散

司理劉希蕃

女西醫 區煥珍（婦科專科）

醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-6751

本醫所新遷地址 士巴丹拿街七七七號近哈巴街

診症時間：每日下午二時至六時，禮拜日照常，特別時間預約

星偉棧

SHING WAI JAN

177 Dundas St. W.
Phone EM3-0980 Toronto, Ont
住家電話 EM.6-4180

本號專辦上白米，油，雜貨，中國工程公司產品，日常用品，歡迎

代理：中華公司乾衣機，排水機，李巴公司著名繪片，洪發公司衣箱

那華斯高沙銀行

THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

服務宗旨：本行歡迎以實用資本為主，凡各種業務，同時亦為華僑服務，儲蓄大小戶口，近支行開設，托辦各種業務，如有需要，請光臨

J. A. Yee 余秀棠君

MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH
YONGE & DUNDAS
TORONTO ONTARIO

長壽奇法

有些人要用種種不同的奇怪方法，去增進自己的健康，希望人都相信他們所用的奇法，一定能夠使他們延壽。

美國加里福尼亞大酒店的老板，今年已經七十四歲了，他從十八歲起，每天早晨無論風雨無間的都要去做一次海浴，他堅信這種海浴是使他活到七十四歲的主要動力，而且至少可以使他活到一百歲。

美國明尼蘇省有一個老人比勒迅朋，他的延壽法則相當有趣，原來他每天都要爬上他的花園裏的一株李樹，在樹頂上，然後學着猴子的動作，從這根樹枝上跳到下面一根的樹枝上，一直跳到樹上為止，十年前他由於跳下時失手抓不住樹枝而跌下來，跌成跛腳，但他相信他的生命可以比別人長得多。

澳洲一位牧人更是異想天開，他發覺了一個袋鼠，把它訓練成會用兩條前腳像人一樣的打拳，那牧人每天早餐後必定和袋鼠作十分鐘的打拳比賽，他的肋骨到目前為止，已經被袋鼠踢斷了二根，但他對自己的長壽很抱樂觀。

英國洛杉磯有一位商行職員，每天到公司去上班，和回到家來，都是步行，來回是四哩。這種以腳步的運動來保持健康，是很常見的，意大利有一位製造商卻以步行來保持財富，每天早餐後，他願用兩點鐘的時間，慢慢地在他附近步行，他說這種運動可以使他延長壽命，他說這種步行，可使他比別人長壽很多。

三不要

從前有一個老縣令在縣衙門前上，寫着三個大字：「不要錢」。旁邊還註有說明：「一不要錢，二不要官，三不要命」。第二天早上一看，有人在下面都加了兩個字，變成「一不要錢，嫌少，二不要官，嫌小，三不要命，嫌老」。看到的人都大笑不止。

鳴謝

逕啟者，本堂于昨舉行廿八週年紀念慶典，以蒙陳穎川總堂，各埠分堂全體昆弟姊妹，宗親及各界友好，惠賜祝詞、禮金，隆情厚誼，不勝感激，謹此鳴謝。

祝詞

緬城陳穎川總堂　滿地可陳穎川堂　多倫多陳穎川堂　溫地辟陳穎川堂　全堂

禮金

[illegible]

維持費

[illegible]

宿舍連業出賃

本館宿舍在布路卑街，大房一間，小房兩間，每月租金合共一百五十元，如有意承租者，請到本館面議，或以電話約晤亦可。

L. H. SPARKS　RI-2473

劍俠小說

火燒紅蓮寺

上卷　（壹一拾）

今年有了我指兒，那能離得開家，他妻子答道：若說我指兒要緊，你在家帶領着指兒，我獨自一個人去。…………范二呆子道：我是不去的，人也不要緊，只要與一串錢與他，是沒有話說的。他妻子聽得要一串錢給隊長，忙向范二呆子說道：錢是不給的，我去就是了。夫婦正商量着，只聽得鑼聲已敲到了門口，拾眼一看，正是隊長派出來的人，挨戶催着，…………

第二十六回　測離病毋無疑懼　朋斯館奸計與人商

話說范二呆子與妻子，商量了要給兒前去入隊，…………那范二呆子慌忙迎接，那個督首向范二呆子說道：范二爺，今年又是我們平江隊與瀏陽隊爭門之時了，你們夫妻兩個，是不是照舊出力。范二呆子向着那督首笑着答道：大先生，今年只有我這個人去，我的妻子要留家照應兒子，那督首只聽得范二呆子沒有孩子，怎麼他要留妻子在家照應孩子呢，隨向范二呆子問道：你們夫婦倆這大的年紀，竟生了孩子嗎。范二呆子笑着答道：大先生沒有瞧見麼，那日我大婦兩個吃飽了飯，搖船去捕魚，搖到江口撒網，那知把網收上一看，網面卻是一個小孩，經我們夫婦用亮場漆救，才漸漸醒來，卻是一個男孩，我夫婦沒有生育，得到這個寶貝，就格外疼愛，將來就做個養老兒子，他妻子喻時，正抱着餵給兒飯食，那督首聽了近前一看，果然是一個胖大的男孩，隨即讚了幾句，范二呆子說道：諸位看看我女人，是不能出去的嗎，那督首問道：不去也不要緊，只須納一串錢，就可以繳交，范二呆子在旁接口道：我們窮人，

（未完）

加拿大埠　滿地可

環球公司

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN.
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到

京菓海味　油糖茶米　絲髮顏緒
藥材補品　名貴古玩　日常用品
應有盡有　僑胞光顧　極表歡迎

滿地可埠環球公司
朱潤儒
方榮貴
方逢慶　啟

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 6 8345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時即得五千元保險本小利大為父母者千萬注意

倘年人未被繁多保費相宜本公司賠償迅速投保手續簡便覆蒙近僑胞託辦無不歡迎華人總經理廖啟書

結果——本利對

期滿時以壹仟元　期時年壹

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
53 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262　UN-6 3113

接理

旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

加拿大埠　都朗度

利求公司

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6 7030

新到

貢花片　白花片　公魚片　淡菜干　銀魚干　蓮子心　[illegible]

（上蓋蘇菜）
〈零沽批發〉
〈齊盤歡迎〉
司理林卓榮啟

加拿大埠　都朗度

萬國貿易有限公司

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST.　PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

地道藥材　油糖雜貨
江西瓷器　生菲絲荳
男女拖鞋　四時瓜菜
所有國貨　應有盡有
僑胞光顧　旨在服務
為答盛意　額外克已
代理全世界各航空機票
代理美國總統輪船公司船票
代理郵政滙兌工人市胆
（○）目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理林華令
黃昂璣　啟

加拿大埠　滿地可

黃能謙旅行社

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST　MONTREAL, QUE.

洋航空公司　加拿大太平
（代理）航空司公　橫貫加拿大
（飛機客票）
美國總統輪船　詩晏亞火車
（客票）服務週到

←承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件代辦委託富商南商議判所關稅動辦快捷妥→

歡迎電話 PL 6409

僑興公司

QUE HING CO.

178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6580
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製　罐頭食品　芽菜冬菇　爽滑荳腐　中西雜貨　僑胞賜顧　快捷送到

司理　總理　陳蘭　譚琛卓　啟

加拿大　都朗度

廣聯公司

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT.　EM6 4491

名家名畫　款式繁多　美味可口　獨一無二　組國雜貨　國時瓜菜　花旗魚蝦　律從減價

[illegible]

Charlie Chong
1141 Jane St.
Ph. RO-2-4872
Toronto 9, Ont.

本國有身冬瓜　市貴客信　買來定價　電話定貨　均由[illegible]

[illegible]

杜記

京粥專家

在唐人街架勿四號樓下
電話 UN1-1371

食過係話　味道爽滑　料門[illegible]　請君來一[illegible]

地方雅潔　招待滿意！